

【英】艾琳·亨特◎著
杨冰◎译

WARRIORS

猫武士

荒野手册 3

FIELD GUIDE

族群的守则

CODE OF THE CLANS



武汉出版社
WUHAN PUBLISHING HOUSE

【英】艾琳·亨特◎著
杨冰◎译

WARRIORS

猫武士

荒野手册 ③

FIELD GUIDE

族群的守则

CODE OF THE CLANS



YZLI0890124305

武汉出版社
WUHAN PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

族群的守则 / (英)亨特(Hunter,E.)著; 杨冰译. —武汉: 武汉出版社, 2010.10
(猫武士荒野手册)

ISBN 978-7-5430-5329-8

I . ①族… II . ①亨… ②杨… III . ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV . ① I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 194068 号

中文简体版授权武汉出版社出版

独家引进 侵权必究

Warriors Field Guide:Code Of The Clans

Text copyright © 2009 by Working Partners Limited

Illustrations copyright © 2009 by Wayne McLoughlin

Series created by Working Partners Limited

Simplified Chinese edition Copyright © 2010 by Wuhan Publishing House

Published by arrangement with Working Partners Ltd and Andrew Nurnberg

Associates International Ltd

All rights reserved.

作 者:【英】艾琳·亨特 (Hunter,E.)

译 者: 杨 冰

责任编辑: 齐大勇

特约编辑: 张 芳

出 版: 武汉出版社

社 址: 武汉市江汉区新华下路 103 号 邮编: 430015

电 话: (027) 85606403 85600625

http://www.whcbs.com E-mail:wuhanpress@126.com

印 刷: 人民日报西安印务中心

经 销: 新华书店

开 本: 960mm × 640mm 1/16

印 张: 10.25

字 数: 114 千字

印 数: 00001-10000 册

版 次: 2010 年 10 月第 1 版

印 次: 2010 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 16.00 元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换)



目 录

族群的起源	001
武士守则	004
“武士守则”欢迎你	007
守则一	010
武士守则的起源	011
守则二	019
捡到归我	019
捕鱼!	024
守则三	030
一场神秘的战斗	030
误入歧途	038
守则四	044
老鼠游戏	044
守则五	048
猫后联盟	048
最小的武士	054
守则六	057
一夜凝听	057
松鼠飞的箴言	066
守则七	068
副族长	068

守则八	076
追随我的族长	076
后悔莫及:高星的解释	083
守则九	086
星族的征兆	086
守则十	094
消失的月亮	094
守则十一	101
罍粟云的规则	101
谁会到那里去?白风教你边界策略	108
守则十二	112
所有族群的损失	112
陷入麻烦的幼崽	120
守则十三	124
暗星律法	124
一段空洞的祈祷:云星的话	130
守则十四	133
巫医的决定	133
守则十五	143
松星的秘密	143
心的转变:沙风的话	152
叶池的话:没有成为武士守则的规则	155
尾声:叶池的话	157



族群的起源



在很久很久以前，一群猫迁入了靠近旷野边缘的密林中。其中一些是宠物猫，他们是商量好要逃离主人的后院，出来探险的；另一些猫则生长在野外，他们被那些懂得如何在秃叶季节寒冷的夜晚自己捕猎、自己寻找庇护所的猫抚养长大。

一条湍急的河流围绕着树林边缘奔腾而过，树林为猫群提供了很好的领地。这里有足够的庇护所，有足够的猎物。每只猫都可以自由地在树上、沼泽地上，或者在鱼儿丰富的小河里寻找食物。

众猫已根据他们对捕猎方式与猎物的偏好安顿下来。爱吃鱼的猫住在离河岸最近的地方，将巢穴建在芦苇丛中和柳树扭曲的根系之间；爱吃鼠类的猫留在了最茂密的树林里，因为他们擅长在纠缠的灌木中腾挪跳跃；爱吃松鼠的猫则迁往稀疏的林地，在那里



学习爬树，将他们在树枝间捕猎的身手练就得像猎物的行动一样敏捷；而那些行动足够灵巧，对蛇和蜥蜴感兴趣，能在沼泽地上抓住猎物的猫，则定居于领地最边缘，脆弱的草茎与起伏的松林间。

最初，那里并不存在边界，猫群分别生活在各自的捕猎领域内，只有在追逐同一猎物时才会相遇。大家偶尔会因为争抢同一只新鲜猎物，或是争夺同一处适合作为巢穴的场所而发生冲突，但猫群间大规模的战斗从未有过。

可到了某个时期，猎物变得稀少起来，每个捕猎领域内都有太多嘴巴等待着食物，有太多身体需要遮风挡雨。于是，战争爆发了，起初只发生在少数猫之间，但战争的规模越来越大，直至发展为不同捕猎领域间猫群的交战，为生存而战的意義已不仅仅局限于为他们自身，而是为了所有和他们一起生活的猫。在一场可怕的战争中，四棵巨大橡树下的土地血流成河，那些死去的灵魂开始向各个捕猎领域中最强大的猫祈求和平：风，河，雷，影，天。

五只猫向他们故去的同伴发誓，将寻找结束战争的办法，共同生活在各自的捕猎领域内，并保护好自已的领地，以便迎接一代又一代猫的到来。

族群时代开始了……



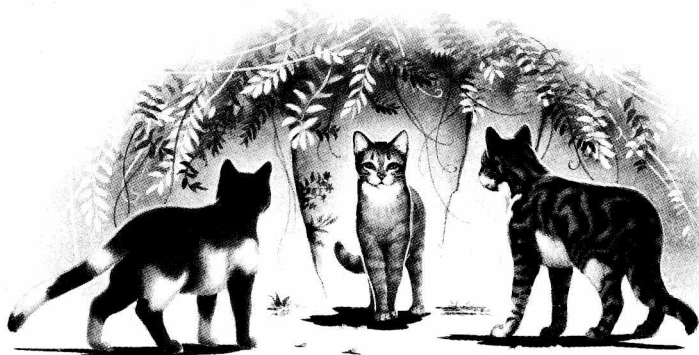


武士守则

1. 守卫你的族群，哪怕付出生命。你可以和其他族群的猫保持友谊，但你必须忠于你的族群。
2. 禁止侵犯其他族群的领地，禁止在其他族群的领地内捕猎。
3. 长老和幼崽进食后，学徒和武士才能进食。
4. 杀死猎物的唯一目的是为了进食。感谢星族赐予猎物生命。
5. 幼崽至少要六个月大，才能成为学徒。
6. 新命名的武士获得武士名号之后，必须经历一整夜的静默守夜。
7. 至少指导过一个学徒的猫才有资格被指定为副族长。
8. 族长死去或退隐后，副族长接替族长的位置。

9. 副族长死去或退隐后，必须在午夜之前选出新的副族长。
10. 在满月之日的休战之夜，举行所有族群都参加的森林大会。此时，族群之间不得发生战斗。
11. 必须每日检查和标记边界，向所有入侵的猫宣战。
12. 武士绝不能对处于病痛或危险之中的幼崽置若罔闻，即使这只幼崽来自不同的族群。
13. 族长的话就是武士守则。
14. 值得尊敬的武士并不需要依靠杀死其他猫来赢得战斗，除非对方不遵守武士守则，或是出于必要的自卫。
15. 武士必须抵制宠物猫的舒适生活。





“武士守则”欢迎你



你好！火星告诉我，你今天会来参观。进来吧，当心入口处的黑莓丛，这个月温暖的雨水天气令它们生长得比原来更快了。很抱歉，那一丛黑莓钩住你的皮毛了吗？如果你被划伤了，我这里有些金盏花叶子。没被钩住？那太好了。哦，忘了自我介绍，我叫叶池，是雷族的巫医——不过我想你已经知道了，对吧？我都快忘了，即便是在独行猫和宠物猫当中，我们的族群也是十分有名啊。

请坐吧，选一个舒适的姿势。我们要聊上好一阵子呢。

火星说，你想了解武士守则。我能看出，对于像你一样生长在族群之外的猫来说，它具有很大的吸引力。你是否觉得我们的生活受到了古老规则的严格控制？相对而言，你们的生活一定更自由自在。你们可以想捕猎就捕猎，抓到猎物就可以吃，在哪儿都能根据自己的喜好来树敌或交友，而不受任何强加于你们的忠诚和责任



的制约。我能够在你闪烁的目光中看出，你有时候会同情我们，因为你认为那些守则就像黑莓藤蔓一样缠绕着我们的族群、我们的领地和我们的长眠的祖先，束缚了我们。

但实际上，武士守则并不是你想象中的那样。要是你出生在它营造的氛围内，要是你从蹒跚学步开始就身在其中，那么对你而言，它就和呼吸没什么两样了。

你只为自己捕猎，对吗？可如果你受伤或是生病了该怎么办呢？在族群里，最强壮的猫——也就是武士们——为所有的猫捕猎。等到他们胡须灰白、步履蹒跚，新的武士又会为他们抓猎物，直到他们步入星族，能再度像年轻的猫那样捕猎为止。

你一直认为族群之间彼此仇恨，战争不断。没错，我们与其他族群的生活范围距离很近，这会造成紧张的气氛，但我们也会团结起来，对付共同的敌人。你听说过獾的袭击，是吗？要不是风族赶来帮助我们，我们早就被毁灭了。当我们被迫离开森林时，四大族群成功地完成了大迁徙，倘若换成单独任何一个族群，一定会被饿死或冻死的。

成为族群中的一员，意味着可以确信你将永不孤单。族群的生命环绕着你，并且永无止尽地延伸下去。你追寻着那些早你几个月出生的族猫们的脚印，而比你晚出生数月的猫又会跟随着你的步伐。你永远都是族群的一部分，即使你走进群星之中，加入祖先的行列。

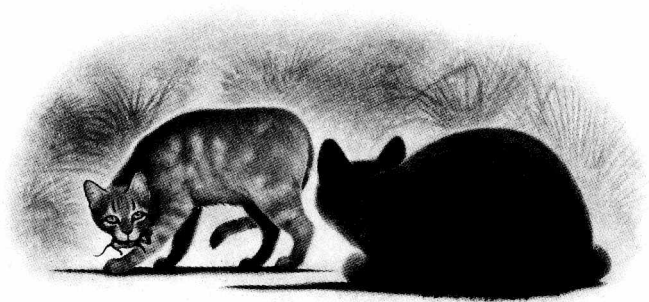
你还是不太明白，对吗？没关系。别着急，你马上就会知道守则的每个部分是怎么来的。不，我不是要给你讲故事。放轻松吧，我们一起在时光倒流中旅行，穿越一代又一代的猫，去往那些早已成为

星族一部分的猫中间。守则的每一条都源于族群的日常生活,用来确保每只猫从出生起就生命安全、得到哺育和赡养,这就好像即便是在空地周围裸露的峭壁之上,也有草木生长一样。我们还要继续向前,造访那些脚印刚刚离开森林地面的猫。你将看到,当武士守则还只是一种善意的力量,只为了让四个族群得到保护,保持族群间的平衡时,许多猫便向它发起了挑战——因为它能带来个体间的可怕冲突。

通过武士守则,我希望你能像我们了解自己一样了解我们。然后,你便能对我们作出判断了。

准备好了吗? 那就让我们开始第一条守则……





守则一

守卫你的族群，哪怕付出生命。你可以和其他族群的猫保持友谊，但你必须忠于你的族群。

曾经有一段时间，猫群可以和来自其他族群的猫结为朋友，这似乎难以想象。噢，我比绝大部分的猫都更深刻地体会过爱上外族猫的痛楚——因为我知道自己的族猫更需要我，我必须忠于武士守则，不得不回到他们中间。跟我来吧，让我告诉你黑麦须和云莓那可悲的命运吧。虽然这令我心碎，但你将会明白这条可怕的守则是怎样形成的。因为每只猫都必须懂得，整个族群的力量依赖于每个成员对它的忠诚。



武士守则的起源

“看谁先跑到山楂树丛！”

“这不公平，黑麦须！你明明知道你会赢！”云莓抗议道。

黑麦须转过身来，看着眼前的深灰色母猫。在河族猫中，云莓算是苗条的，但她的毛发浓密而顺滑。

“我可以让你抢跑哦。”黑麦须提议道，“要么……要么我闭上眼睛，或者倒着跑，或者嘴里叼一块石头……”云莓将头扭向一边，眨巴着蓝色的眼睛。

“真是脑子进水啦。”她咕哝着走到他身旁，用头蹭蹭他的脸颊，“要是你和我比赛，看谁先过河，我就和你比一比，看谁先跑到山楂树那儿去。”

黑麦须连退几步，头摇个不停：“才不呢！别跟我说什么对你而言打湿皮毛是很自然的事情！我曾经试过一次，你忘了吗？”

“你在一块垫脚石上失足了！那并不算是一种开始游泳的正确方式！”

黑麦须用尾巴碰了碰云莓的腹部。“你觉得我们的孩子既能跑得快，又能游泳吗？”他温柔地说道。

云莓吃惊地盯着他：“你是怎么知道的？我……我向你保证，我本打算告诉你的，可是我不确定你会有什么反应。我以为你可能会



“希望有风族的孩子……”

黑麦须懊恼地喵呜一声：“他们是风族的孩子！也是河族的孩子！他们是我们的，这才是最重要的！你的族猫知道了吗？”

母猫开始不安地拨弄脚掌下的小石子：“还不知道。我想先告诉你。”

“你在担心你父亲的态度，对吗？”

黑麦须猜测道。

云莓抬头望着他，眼里充满恳求：“烬星是一位好族长。他希望能有更多的河族小猫也是情理之中的事情，你不能因此而责怪他。经历了冬天的那场绿咳症之后，我们需要更多的武士。”

“可他们会是河族的孩子啊！”黑麦须不耐烦地抽动着尾巴，提醒她说，“只要他们一睁开眼，我就会让你教他们游泳！”

“那你会让我在河族抚养他们吗？”云莓问道。

黑麦须眨眨眼，他还没有考虑那么远。“呃，是的，”他说，“他们出生时，我会来陪着你。你父亲过去从来不介意我待在你们的营地。等他们长大，能走远路了，你就可以带着他们来风族生活。”

云莓点点头，但眼里还是充满了忧虑。黑麦须用口鼻碰了碰她的耳朵。“会没事的。”他保证道，“所有的猫都很清楚，烬星最亲密的朋友就是雷族的口尾。要是说有哪只猫能理解友谊无疆界的道理，那一定是烬星。”

“可偷鱼的事该怎么办啊？”云莓问道。上个月，河族指责风族从河里偷走了鱼，于是派出一支巡逻队面见风族族长尘星，警告他